

De Stengeforter Gemengebuet

N°37 / Februar 2026

Photo : © Lynn Kraus #coversteinfort



Commune de
Steinfort

Eis Gemeng

Notre commune

Our municipality

Dierfer

Stengefort:

3214 Awunner.innen

Klengbetten:

1148 Awunner.innen

Hoën:

1600 Awunner.innen

Grass:

181 Awunner.innen



12,2
km²

6143*
Awunner.innen

94
Nationalitéiten

3 Persounen ouni
Nationalitéit

Mataarbechter.innen
158

96 Fraen 61%
62 Männer 39%

Schoulkanner
467

Cycle I 154 Kanner

Cycle II 102 Kanner

Cycle III 109 Kanner

Cycle IV 102 Kanner

Impressum

Editeur : Commune de Steinfort - Service Relations publiques & événementiel

Illustratiounen : **101**, Service Relations publiques & événementiel

Fotoen : Commune de Steinfort

Konzeptioun : **101**

Realisatioun : Commune de Steinfort

Drock : Imprimerie Heintz

Pabeier : Nautilus Superwhite 100% recyclé

Stéckzuel : 2650

Stengefort, Februar 2026

Index

Sommaire

Contents

Virwuert vum Buergermeeschter - Préface du bourgmestre - <i>Foreword by the mayor</i>	04
D’Gemeng - La commune - <i>The municipality</i>	06
Öffnungszäiten vun de Büroe vun der Administratioun - Heures d’ouverture des bureaux de l’administration communale - <i>Opening hours of the municipal administration</i>	
Consultatiounen - Consultations - <i>Consultations</i>	07
Consultatioun vum Schäfferot - Consultations du Collège des bourgmestre et échevins <i>Consultations of the College of Burgomasters and Aldermen</i>	
Nëtzlech Adressen - Adresses utiles - <i>Useful addresses</i>	08
• Regionales Sozialamt Steinfurt - Office social régional Steinfurt - <i>Regional Social Office Steinfurt</i>	
• Klimaagence Infopoint Westen	
Telefonbuch vun der Gemeng - Annuaire communal - <i>Municipal directory</i>	10
HIS - Centre médical et thérapeutique	12
Artikelen - Articles - <i>Articles</i>	14
• Leader Zentrum Westen : Zesumme fir eng Staark Regioun	
• Leader Zentrum Westen : Idées créatives pour notre région !	
• Information publique : Wann hören wir damit auf, unsere Zukunft wegzuerwerfen?	
• Information publique : Et si on arrêtait de jeter notre avenir ?	
• Sicona : Winter ist die Zeit des Heckenschnitts	
• Service de médiation : Vous avez un problème de voisinage ?	
• Klima-Agence : Wärmepumpe	
• Information publique : CDV - Centre pour le développement des compétences relatives à la vue	
• Fondation Cancer : La légalisation antitabac au Luxembourg	
• My Connectivity	
• Sicona : Muer a Wiss	
• Sicona : Die Heubörse für Luxemburg	
• Carsharing Flex	
• CGDIS: We can all save a life.	
• Police Lëtzebuerg : Sicher in die Motorradsaison	
Avisen - Avis	31
• Avis au public	
Gemengerotssätzungen - Séances du conseil communal - <i>Municipal council meetings</i>	32
• Gemengerotssatzung 18.12.2025	
Lafend Aarbechten - Travaux en cours - <i>Work in progress</i>	42

Virwuert vum Buergermeeschter

Préface du bourgmestre

Foreword by the mayor



Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

in der Sitzung des Gemeinderats vom 18. Dezember 2025 haben wir den Haushalt für das Jahr 2026 verabschiedet. Er steht ganz im Zeichen der Schöffenerklärung und bringt unseren klaren Willen zum Ausdruck, die harmonische Entwicklung unserer Gemeinde mit ihren vier Dörfern fortzuführen, die Lebensqualität für alle weiter zu steigern und verantwortungsvoll in nachhaltige, zweckmäßige und zukunftsorientierte Infrastrukturen zu investieren.

Zu den wichtigsten Projekten des Jahres 2026 zählen insbesondere die Einrichtung eines neuen Treffpunkts mit Kiosk auf dem Gelände beim Weier in Steinfort sowie die Fortsetzung der Renovierungsarbeiten an der „Al Schoul“ in Steinfort.

Ein besonderer Schwerpunkt liegt auch 2026 auf Maßnahmen zugunsten von Kindern und Familien. Nachdem wir im Jahr 2025 im Rahmen des Programms „Méi Natur an eise Stied“ des Umweltministeriums einen Preis für unsere Projektidee eines nachhaltig neugestalteten Schulhofs bei der Maison Relais erhalten haben, können wir im kommenden Jahr die detaillierte Weiterplanung dieses Projekts vorantreiben. Unser besonderer Dank gilt der Schulgemeinschaft, der Maison Relais sowie den Elternvertreterinnen und Elternvertretern für ihre aktive Mitwirkung.

Darüber hinaus werden wir in diesem Jahr in die Schulhöfe in Hagen und Kleinbettingen investieren und neue öffentliche Treffpunkte in der „Cité Eechelter“ und in Grass schaffen.

Auch größere Projekte schreiten weiter voran, darunter die bauliche Umsetzung der Phase 2 des Sportzentrums mit der großen Sporthalle, der Bau des neuen Kulturzentrums, des neuen Wasserreservoirs in Kleinbettingen sowie die Planung des neuen Feuerwehrhauses. Ebenso setzen wir die Planungsarbeiten für die neuen Schulgebäude fort.

Erhebliche Investitionen sind zudem im Bereich der Mobilität vorgesehen – unter anderem durch die Installation neuer Wartehäuschen an Bushaltestellen und den Bau zusätzlicher Radwege. Ergänzend werden weitere Defibrillatoren an rund um die Uhr öffentlich zugänglichen Orten installiert.

Der Haushalt wurde trotz der Gegenstimmen der Opposition von der Mehrheit des Gemeinderats verabschiedet. Gemeinsam mit meinen Kolleginnen und Kollegen aus dem Schöffenkolegium bin ich überzeugt, dass diese Investitionen den aktuellen wie auch den zukünftigen Bedürfnissen unserer Bevölkerung entsprechen und nachhaltig zur Lebensqualität in unserer Gemeinde beitragen werden.



Chères concitoyennes, chers concitoyens,

lors de la séance du conseil communal du 18 décembre 2025, nous avons adopté le budget pour l'année 2026. Celui-ci s'inscrit pleinement dans la déclaration échevinale et reflète notre volonté de poursuivre le développement harmonieux de notre commune et de ses quatre villages, d'améliorer encore la qualité de vie de toutes et de tous et d'investir de manière responsable dans des infrastructures durables, utiles et tournées vers l'avenir.

Parmi les projets majeurs prévus pour 2026 figurent l'aménagement d'un nouveau lieu de rencontre, doté d'un kiosque, sur le site « Um Weier » à Steinfort ainsi que la poursuite des travaux de rénovation de l'« Al Schoul ».

Une attention particulière sera également accordée aux enfants et aux familles. Après avoir obtenu en 2025, dans le cadre du programme « Méi Natur an eise Stied » du ministère de l'Environnement, un prix pour notre projet de réaménagement durable de la cour de la Maison Relais, nous pourrions, en 2026, poursuivre l'élaboration détaillée de ce projet. Nous remercions chaleureusement la communauté scolaire, la Maison Relais ainsi que les représentantes et représentants des parents pour leur engagement et leur collaboration active.

Cette année, nous investirons également dans les cours d'école de Hagen et de Kleinbettingen et créerons de nouveaux espaces de rencontre publics dans la « Cité Eechelter » ainsi qu'à Grass.

D'importants projets continueront par ailleurs à avancer, notamment la réalisation de la phase 2 du centre sportif avec la grande salle omnisports, la construction du nouveau centre culturel, du nouveau réservoir d'eau à Kleinbettingen ainsi que la planification du futur centre d'incendie et de secours. Les travaux de conception des nouveaux bâtiments scolaires se poursuivent de même.

Des investissements conséquents sont également prévus dans le domaine de la mobilité, notamment grâce à l'installation de nouveaux abris aux arrêts de bus et à la création de pistes cyclables supplémentaires. En complément, des défibrillateurs supplémentaires seront installés dans des lieux accessibles au public à tout moment.

Le budget a été adopté par la majorité du conseil communal, malgré les votes contre de l'opposition. Avec mes collègues du collège échevinal, je demeure convaincu que ces investissements répondent aux besoins actuels et futurs de la population et renforceront durablement la qualité de vie dans notre commune.

en

Dear fellow citizens,

At the meeting of the municipal council on 18 December 2025, we adopted the budget for the year 2026. It is fully aligned with the aldermen's declaration and reflects our firm commitment to continuing the harmonious development of our municipality and its four villages, to further improving the quality of life for everyone, and to investing responsibly in sustainable, useful and future-oriented infrastructure.

Among the major projects planned for 2026 are the creation of a new meeting place with a kiosk on the "Um Weier" site in Steinfurt, as well as the continuation of renovation works on the "Al Schoul" in Steinfurt.

A special focus in 2026 will again be placed on measures benefitting children and families. After receiving, in 2025, an award as part of the Ministry of the Environment's programme

"Méi Natur an eise Stied" for our project idea of sustainably redesigning the schoolyard of the Maison Relais, we will be able to continue the detailed planning of this project in 2026. We warmly thank the school community, the Maison Relais and the parent representatives for their active participation and collaboration.

This year, we will also invest in the schoolyards in Hagen and Kleinbettingen and create new public meeting spaces in the "Cité Eechelter" as well as in Grass.

Major projects will also continue to advance, including the implementation of phase 2 of the sports centre with the large multipurpose sports hall, the construction of the new cultural centre, the new water reservoir in Kleinbettingen, and the planning of the new fire and rescue station. Work on the planning of the new school buildings is likewise progressing.

Significant investments are also planned in the area of mobility — including the installation of new shelters at bus stops and the construction of additional cycle paths. In addition, further defibrillators will be installed in publicly accessible locations available at all times.

The budget was adopted by the majority of the municipal council, despite the opposition's votes against it. Together with my colleagues in the board of aldermen, I remain convinced that these investments meet the current and future needs of our population and will sustainably contribute to the quality of life in our municipality.

Sammy Wagner,
Euer Bürgermeister
Votre Bourgmestre
Your Mayor



D'Gemeng

La commune

The municipality



Ëffnungszäiten vun de Büroe vun der Administratioun

Heures d'ouverture des bureaux de l'administration communale

Opening hours of the municipal administration

Méindes, Dënschdes, Donneschdes a Freides /
Lundi, Mardi, Jeudi et vendredi /
Monday, Tuesday, Thursday and Friday

07:00 - 09:00

op Rendez-vous / sur rendez-vous / *by appointment only*

09:00 - 11:30

fir lech op / ouvert / *open for you*

14:00 - 16:00

fir lech op / ouvert / *open for you*

16:00 - 18:00

op Rendez-vous / sur rendez-vous / *by appointment only*

Mëttwochs / Mercredi / Wednesday

07:00 - 09:00

op Rendez-vous / sur rendez-vous / *by appointment only*

09:00 - 11:30

fir lech op / ouvert / *open for you*

14:00 - 18:00

op Rendez-vous / sur rendez-vous / *by appointment only*

Et ass och méiglech äre Rendez-vous online unzufroen /
Il est possible de prendre rendez-vous en ligne /
It is possible to make an appointment online :

steinfort.lu/prise-de-rendez-vous-en-ligne

lu Bei Froe kënnt Dir lech per Telefon **399313-1** oder per E-mail info@steinfort.lu während de gewinnnten Ëffnungszäiten un d'Gemeng wenden. Vill Demarchë kënnen online op steinfort.lu oder via myguichet.lu gemaach ginn.

fr En cas de questions, veuillez vous adresser pendant les heures d'ouverture par téléphone **399313-1** ou par e-mail info@steinfort.lu à l'administration communale. Un grand nombre de démarches peut être réalisé en ligne via le site steinfort.lu ou via myguichet.lu

en If you have any questions, please contact the municipal administration by telephone **399313-1** or e-mail info@steinfort.lu during opening hours. A large number of procedures can be carried out online via the website steinfort.lu or via myguichet.lu

**Administration communale
de Steinfort**

4, Square Général Patton,
L-8443 Steinfort

T. : 39 93 13 1
info@steinfort.lu
steinfort.lu

Consultatiounen

Consultations

Consultations



Consultatiounen vum Schäfferot

Consultations du Collège des bourgmestre et échevins

Consultations of the College of Mayor and Aldermen

- lu** Ee Member vum Schäfferot empfängt Iech OUNI Rendez-vous am Gemengenhais:
All Samschdeg (ausser an de Schoulvakanten) vun 09:30 bis 11:30 Auer.
- fr** Un membre du Collège des bourgmestre et échevins se tient à votre disposition SANS rendez-vous à la maison communale:
Chaque samedi (excepté vacances scolaires) de 09h30 à 11h30.
- en** A member of the College of Mayor and Aldermen is available to you *WITHOUT* appointment at the town hall:
Every Saturday (except during school holidays) from 09.30 pm to 11.30 pm.

Och du bass **Stengefort.**
#mirsistengefort

Nätzlech Adressen

Adresses utiles

Useful addresses

Regionales Sozialamt Steinfort

Office social régional Steinfort

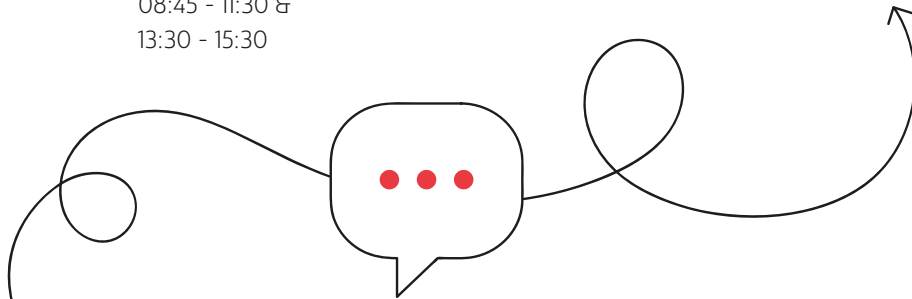
Regional Social Office Steinfort

11, rue de Kleinbettingen
L-8436 Steinfort

Von Montag bis Freitag
Du Lundi au Vendredi
Monday to Friday

T. : 28 22 75 - 1
F. : 28 22 75 - 230

08:45 - 11:30 &
13:30 - 15:30



Klima-Agence Infopoint Westen

T. : 8002 11 90

www.klima-agence.lu/de

Kostenfreie Energieberatung

Vereinbaren Sie Ihren persönlichen Beratungstermin

- Zuhause
- per Telefon
- per Videokonferenz

Conseil gratuit en énergie

Fixez votre rendez-vous de conseil personnalisé

- à domicile
- par téléphone
- par vidéoconférence

Free energy consultancy

Book your personal consultation appointment

- At home
- By phone
- By videoconference



Nätzlech Adressen

Adresses utiles

Useful contacts



Services / services / services

Veräiner / associations / clubs

Entente des sociétés de la commune de Steinfort

Guy Laroche (président)
T. : 39 55 55

Kulten / cultes / cults

Abbé Jacques Bruns

1, rue des écoles
L-4994 Schouweiler
T. : 26 61 37 97

Presbytère Steinfort

4, rue de Luxembourg
L-8440 Steinfort
T. : 39 00 58

(Chaque jeudi de 10h30 à 11h30,
sauf pendant les vacances scolaires)

Natur & Tourismus / nature & tourisme / nature & tourism

Administration de la nature et des forêts (Mirador)

1, rue Collart
L-8414 Steinfort
Tél. : 24756-541

Offall / déchets / waste

SICA

sica.lu
info@sica.lu

Administration (Enlèvement déchets)

T. : 30 78 38 1

SICA Recycling Park

28, Z.I.
L-8287 Kehlen
T. : 30 78 38 30

SICA Station de compostage (Mamer)

T. : 31 71 48

Jugend / jeunesse / youth

D'Jugendhaus Stengefort

17, rue de l'École
L-8367 Hagen
T. : 621 33 81 28
jugendhaus.steinfort@croix-rouge.lu

Mobilité / mobilité / mobility

Proxibus

T. : 800 27200

Senioren / seniors / seniors

Kniwwelkescht CIGL Steinfort

15, rue de l'École
L-8367 Hagen
T. : 26 30 55 03
F. : 26 10 81 71

Gesondheet & Fleeg / santé & soins / health & care

Pharmacie de Steinfort

24, route d'Arlon
L-8410 Steinfort
T. : 39 00 24

Hôpital Intercommunal

1, rue de l'Hôpital
L-8423 Steinfort
T. : 39 94 91 1

Post / postes / post office

Bureau de Poste Steinfort

7, rue de Luxembourg
L-8440 Steinfort
T. : 8002 8004

Noutfäll / urgences / emergencies

Protection civile

T. : 112

Centre d'Incendie et de Secours

T. : 49 77 13 72 5
rue Collart
L-8414 Steinfort

Police Lëtzebuerg

T. : 113

Police Commissariat Capellen/Steinfort

T. : 244 30 1000
21a, route d'Arlon
L-8310 Capellen

Helpline violence domestique

T. : 2060 1060
helpline-violence.lu

Dépannagen / dépannages / breakdown assistance

Électricité CREOS

T. : 8002 9900

Gaz naturel CREOS

T. : 8007 3001

Antenne collective Eltrona

T. : 499 466 888

Telefonbuch vun der Gemeng

Annuaire communal

Municipal directory

Tél. : (+352) 39 93 13 1
E-mail : info@steinfort.lu

Administratioun / département administratif / administrative department

Accueil		T 39 93 13 - 1	accueil@steinfort.lu
Biergerzenter	Yves THILL David KASEL Natascha PIERRAT	T 39 93 13 - 501 T 39 93 13 - 504 T 39 93 13 - 503	biergerzenter@steinfort.lu
Égalité des chances et du vivre ensemble	Jil THURMES Mirlène FONSECA	T 39 93 13 - 260	service.egalite@steinfort.lu
Relations publiques & événementiel	Myriam KNEIP Frédérique THEISEN Pierre HOBSCHKEIT Jerry ZWANK Maida HAJROVIC (matin) Maryse NENNIG (après-midi)	T 39 93 13 - 214 T 39 93 13 - 266 T 39 93 13 - 226 T 39 93 13 - 231 T 39 93 13 - 215 T 39 93 13 - 225	service.pr@steinfort.lu
Ressources humaines	Max PETIT Pit HOFFMANN	T 39 93 13 - 211 T 39 93 13 - 217	rh@steinfort.lu
Secrétaire communal	Alex FOLSCHEID	T 39 93 13 - 201	alex.folscheid@steinfort.lu
Secrétariat communal	Andres CASTRO Sophie GOEDERS Debbie HOUSS Loïc CIMOLINO	T 39 93 13 - 216 T 39 93 13 - 219 T 39 93 13 - 218 T 39 93 13 - 206	andres.castro@steinfort.lu sophie.goeders@steinfort.lu debbie.houss@steinfort.lu loic.cimolino@steinfort.lu
Service archives	Michel CLEMEN	T 39 93 13 - 210	michel.clemen@steinfort.lu
Service juridique communal	Diane STOCKREISER-PÜTZ	T 39 93 13 - 200	diane.stockreiser@steinfort.lu

Finanzdepartement / département financier / finance department

Receveur communal	Charel THILL	T 39 93 13 - 230	charel.thill@steinfort.lu
Service Facturation & Relations clients	Irena DELLA PENNA Charlie MOMPER	T 39 93 13 - 234 T 39 93 13 - 235	irena.dellapenna@steinfort.lu charlie.momper@steinfort.lu

Technesch Departement / département technique / technical department

Secrétariat	Claudine GILLEN Marie-Laurence LEBRUN	T 39 93 13 - 240 T 39 93 13 - 246	claudine.gillen@steinfort.lu marie-laurence.lebrun@steinfort.lu
Service technique	Alain KIEFFER Manon ELTER Sam MANGERICH	T 39 93 13 - 242 T 39 93 13 - 251 T 39 93 13 - 249	alain.kieffer@steinfort.lu manon.elter@steinfort.lu sam.mangerich@steinfort.lu
Service autorisations	Olivier CLOOS	T 39 93 13 - 240	olivier.cloos@steinfort.lu
Service écologique	Julie EVEN Laure CALES	T 39 93 13 - 252 T 39 93 13 - 258	julie.even@steinfort.lu laure.cales@steinfort.lu
Service hygiène	David KRIER	T 39 93 13 - 248	david.krier@steinfort.lu
Service IT	Marc MOLLING	T 39 93 13 - 253	marc.molling@steinfort.lu
Service régie	Olivier FRÉDÉRIC Christophe RODRIGUES	T 39 93 13 - 244 T 39 93 13 - 243	regie@steinfort.lu
Service urbanisme	Max ZAMBELLI	T 39 93 13 - 247	max.zambelli@steinfort.lu

Ordre Public Departement / département d'ordre public / public order department

Agent municipal / Garde champêtre	Alexandra CHARPENTIER Yannik MIRANDA	T 39 93 13 - 600	alexandra.charpentier@steinfort.lu yannik.miranda@steinfort.lu
--	---	-------------------------	---

Noutfäll / urgences / emergencies

Urgences techniques	La permanence technique fonctionne uniquement de 15h00 à 7h00	T 39 93 13 - 555	
Urgences état civil (décès)	La permanence de l'état civil fonctionne uniquement les samedis matins de 10h00 à 12h00	T 39 93 13 - 554	

Maison Relais pour Enfants (7b, rue de Hagen L-8421 Steinfort)

Direction	Vicky OLINGER-WAGNER Fabienne RASQUÉ-CLEMEN Charel GEIMER	T 39 93 13 - 370 F 39 93 13 - 938	maisonrelais@steinfort.lu https://maisonrelais.steinfort.lu
------------------	---	--	--

Sport (7a, rue de Hagen L-8421 Steinfort)

Piscine communale		T 39 93 13 - 400	
Centre sportif		T 39 93 13 - 410	
Responsable	Joël WALDBILLIG	T 39 93 13 - 403	joel.waldbillig@steinfort.lu https://centresportif.steinfort.lu
Coordinateur sportif	Mathis WOLFF	T 39 93 13 - 409	mathis.wolff@steinfort.lu

Grondschoul / enseignement fondamental / elementary school

Président du comité d'école	Christian KOHNEN	T 39 93 13 - 301	christian.kohnen@education.lu www.schoul-stengefort.lu
Service enseignement		T 39 93 13 - 210	enseignement@steinfort.lu

Steinfort

Cycle I « Précoce »	Bâtiment Maison Relais 7b, rue de Hagen L-8421 Steinfort	T 39 93 13 - 360	
Cycle I « Préscolaire »	Bâtiment Maison Relais 7b, rue de Hagen L-8421 Steinfort	T 39 93 13 - 337	
Cycles II-IV « Primaire »	Bâtiment Maison Relais 7b, rue de Hagen L-8421 Steinfort	T 39 93 13 - 313	
Cycles II-IV « Primaire »	Bâtiment A 9A, rue de Kleinbettingen L-8436 Steinfort	T 39 93 13 - 310	
Cycles II-IV « Primaire »	Bâtiment B 9B, rue de Kleinbettingen L-8436 Steinfort	T 39 93 13 - 300	

Kleinbettingen

Cycle I « Précoce »	7, rue du Parc L-8380 Kleinbettingen	T 39 93 13 - 354	
Cycle I « Préscolaire »	7, rue du Parc L-8380 Kleinbettingen	T 39 93 13 - 355	
Cycles III-IV « Primaire »	12, rue de la Gare L-8380 Kleinbettingen	T 39 93 13 - 351	





CHENNAUX Jean-Paul

Coordinateur Centre Médical et Thérapeutique

- jean-paul.chennaux@his.lu

Kinésithérapie**TABAR Pierre**

Kiné du sport, clinique du coureur, thérapie manuelle

Sur rendez-vous

- +352 671 099 867
- tabar.pierre@gmail.com

STEVENOT Valentin

Orthopédie, neurologie, drainage lymphatique, kiné pédiatrique, kiné du sport

Sur rendez-vous

- +352 661 774 014
- valentin.stevenot@outlook.com

VERDURE Marine

Kiné du sport, kiné pré et post-natale, kiné respiratoire, drainage lymphatique

Sur rendez-vous

- + 32 496 791 577
- marine.verdure@ymail.com

ROUSSELLE Camille

Kinésithérapie vestibulaire

Sur rendez-vous

- 39 94 91 – 1
- camille.rouselle@his.lu

Médecine générale**Docteur Jean-François ROGER**

Sur rendez-vous

- 39 94 91 – 1

Ostéopathie**HOFFELT Christophe**

Sur rendez-vous

- +352 691 313 919
- christophe.hoffelt@gmail.com

Orthophonie**SCHOPPACH Delphine**

Sur rendez-vous

- +32 494 86 03 30
- delphine.schoppach@his.lu

Prise de rendez-vous

Vous pouvez également prendre rendez-vous en ligne 24h sur 24h et 7j sur 7 sur www.doctena.lu ou via notre secrétariat au 39 94 91 1 de 8h à 17h.

CHL Praxiszentren Steinfurt



Praxiszentren
STEINFURT

CHL PRAXISZENTREN
STEINFURT

Hôpital Intercommunal
de Steinfurt (HIS)
1, rue de l'Hôpital,
L-8423 Steinfurt

Consultations médicales proposées :

ANGIOLOGIE

› Dr ANNAKI Soraya

CHIRURGIE PÉDIATRIQUE

› Dr GOMES Cindy

› Dr PHILIPPE Paul

CHIRURGIE VASCULAIRE ET THORACIQUE

› Dr MATHIEU Xavier

DERMATOLOGIE

› Dr BOURLOND Florence

ENDOCRINOLOGIE

› Dr ROMANSKA Renata

GASTRO-ENTÉROLOGIE / ENDOSCOPIE DIGESTIVE

› Dr WILPUTTE Jean-Yves

GYNÉCOLOGIE / OBSTÉTRIQUE / PMA

› Dr VAN WYMERSCH Didier

› Dr DIAGNE Aïssatou

HÉMATOLOGIE / ONCOLOGIE / CANCÉROLOGIE

› Dr CORTEZ CLEMENTE Susan

ORTHOPÉDIE

› Dr DAVID Victor

› Dr SPENNACCHIO Pietro

PÉDIATRIE GÉNÉRALE / ENDOCRINOLOGIE PÉDIATRIQUE / NUTRITION ET OBÉSITÉ DE L'ENFANT

› Dr GHADDHAB Chiraz

PNEUMOLOGIE

› Dr COPPENS Nathalie

› Dr COULEE Laurence

UROLOGIE

› Dr WILMART Jean-François

Consultations soignantes hyperspécialisées, sur rendez-vous :

INFIRMIER SPÉCIALISÉ PLAIES ET CICATRISATIONS

PRISE DE RENDEZ-VOUS :

☎ Téléphone (de 08h00 à 12h00) : 4411 4450

@ E-mail : sec.praxiszentrum@chl.lu

👉 En ligne : www.praxiszentrum.lu/steinfurt

Heures d'ouverture :

Du lundi au vendredi, de 08h00 à 19h00 (selon spécialité)



R3 : 1083971-V07/2025

Laboratoires Réunis Steinfurt

Ouverture du laboratoire à Steinfurt

Prise de sang sans rendez-vous

Lundi : 07:00 - 10:00

Mardi : 07:00 - 10:00

Mercredi : 07:00 - 10:00

Jeudi : 07:00 - 10:00

Vendredi : 07:00 - 10:00

LABORATOIRES RÉUNIS

Zesumme fir eng Staark Region

Éischte regionale Buergermeeschterrot am Leader Zentrum Westen

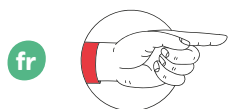
INFO LEADER ZENTRUM WEST

Den 2. Oktober 2025 huet zu Tënten déi éischt Reunioun vum regionale BuergermeeschterRot stattfonnt, eng Initiativ vum LEADER Zentrum Westen. Dësen informelle Gremium gouf gegrënnt, fir de reegelméisseg Wissensaustausch an d'Zesummenaarbecht tëscht de Gemengen an der Region ze stäerken – mat engem kloerem gemeinsamen Zil: eng kooperativ a staark Region Zentrum Westen.

Ënner der professioneller Moderatioun vum Jan Glas (Snakke & Co), Spezialist fir participativ Entwécklungsprozesser, hunn d'Buergermeeschteren aus der Region an engem zweestännegem Gespréich zentral Erausforderungen identifizéiert, déi si alleguer betreffen: Wunnengspolitik, Tourismus souwéi d'Waassermanagement. Hei gouf séier kloer: Kooperatioun an ee strukturéierten Austausch kënnen konkret Léisunge bréngen.

Am Mëttelpunkt stoungen Best-Practice-Beispiller an déi gemeinsam Iddi, mat pragmatischen Approchen a fachlecher Ënnerstëtzung zukünfteg Projete erfollegräich ëmzesetzen. Dës regionale BuergermeeschterRot soll dobäi eng Plattform bidden, wou Erfarunge gedeelt, Synergien entdeckt a konkret Schrëtt ugepak ginn.

D'Reaktiounen ware positiv, an d'Initiativ ass bei de Buergermeeschteren op groussen Zousproch gestouss. Dës éischt Treffen huet gewisen: D'Zesummenaarbecht tëscht de Gemengen ass e wichtege Schlëssel, fir de ländleche Raum zesummen zukunftsfaeg ze gestalten. Den LEADER Zentrum Westen freet sech, dës strukturéierte Prozess weiderzeféieren an zesumme mat de Gemengen un enger nohalteger, zukunftsorientierter Region ze schaffen!



LEADER
ZENTRUM WESTEN

Idées créatives pour notre région !

Mini-Projet Umbrella Culture / Loisirs

INFO LEADER WENTRUM WEST



Qu'il s'agisse de musique, théâtre, littérature, sport ou d'activités de loisirs variées – avec le projet Umbrella Culture / Loisirs, nous souhaitons soutenir de petites initiatives bénévoles issues de notre région, afin de mettre en œuvre leurs idées de manière simple et sans trop de formalités administratives.

Ces mini-projets Umbrella contribuent activement à la qualité de vie dans nos communes. Ils rassemblent les gens, dynamisent la vie locale et créent de nouvelles offres pour chaque âge.

Qu'est-ce qu'un projet Umbrella ?

Un projet Umbrella (également appelé mini-projet) est un type particulier de projet dans le cadre du programme LEADER. La région LEADER définit un thème prioritaire dans le cadre duquel plusieurs petits projets peuvent être réalisés.

Pour les porteurs de projet, cela signifie : peu de démarches administratives, un budget clair et un soutien dans la mise en œuvre du projet.

Quels types de projets peuvent être soutenus ?

Idées de projet dans les domaines suivants :

- Culture : expositions, lectures, théâtre, ateliers créatifs, musique, ...
- Loisirs : projets autour du jeu et du mouvement, activités intergénérationnelles, découverte de la nature, ...

Les idées de projet peuvent concerner les deux domaines ou seulement l'un des deux.

Conditions :

- Aide financière par mini-projet : max. 4.000 €
- Durée maximale : 12 mois

Qui peut participer ?

Associations, écoles, communes, commissions, scouts, groupes de jeunes, maisons de retraite, etc.

C'est à vous de jouer !

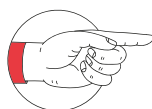
Vous avez une idée originale pour un projet culturel et/ou de loisirs et souhaitez apporter une contribution positive à la vie de votre commune ?

Alors participez au projet Umbrella et bénéficiez d'un soutien financier et organisationnel !

Nous vous accompagnons dans la préparation des documents et la mise en œuvre du projet.



de



Article

INFORMATION PUBLIQUE

Diese Schritte bedeuten weniger Abfall, weniger Ausgaben, mehr Lebensqualität. Und mehr Gemeinschaft: Wer teilt, schafft Nähe und gibt dem Zusammenleben neuen Sinn. **Und wenn Ihr nächster Kauf eine Begegnung wäre?** In einer Kreislaufwirtschaft bringt jedes geteilte Objekt Menschen zusammen – und hält den Müll fern!



Et si on arrêta de jeter notre avenir ?

Article

INFORMATION PUBLIQUE

Saviez-vous que chaque semaine, nous avalons l'équivalent d'une carte de crédit en plastique – soit environ **5 grammes de microplastiques** via l'eau, la nourriture et l'air ? Ce chiffre choque, mais il révèle une vérité : notre modèle « produire, consommer, jeter » nous revient dans l'assiette... et dans nos corps.

L'économie circulaire propose une alternative : un système qui s'inspire de la nature, où rien ne se perd, tout se transforme.

Un modèle pour mieux vivre au Luxembourg

L'économie circulaire vise à **boucler la boucle** : prolonger la durée de vie des produits, réutiliser, réparer, recycler, et surtout repenser la conception pour éviter les déchets dès le départ. Mais ce n'est pas seulement une question de ressources : c'est aussi une **nouvelle manière de vivre ensemble**.

Pourquoi c'est crucial pour le Luxembourg ?

Les communes et leurs citoyens sont des **acteurs clés** : elles intègrent des principes circulaires dans le quotidien avec des initiatives comme les **Repair Cafés** ou les **bibliothèques d'objets** montrent que partager, c'est économiser et créer du lien.

Imaginez : au lieu d'acheter un appareil de jardin pour un seul usage, vous l'empruntez à votre voisin ou dans une bibliothèque d'objets. Moins de dépenses, moins de déchets... et plus de rencontres.

Comment pouvez-vous agir à votre échelle ?

- Privilégier la qualité et la réparabilité : avant d'acheter, demandez « puis-je réparer ? ».
- Partager plutôt que posséder : perceuses, vélos, voitures... tout peut se louer ou se prêter.
- Réduire le plastique : privilégiez le vrac et les gourdes.
- Soutenir les circuits courts : achetez local et de saison.
- Participer aux initiatives communales : tri sélectif, compostage, projets circulaires.

Pourquoi ça change la vie ?

Adopter ces gestes, c'est **moins de déchets, moins de dépenses, plus de qualité de vie**. Mais c'est aussi plus de solidarité : en partageant, on crée des liens, on redonne du sens à la communauté. Et si votre prochain achat devenait une rencontre ? Dans une économie circulaire, chaque objet partagé rapproche les gens et éloigne les déchets !



Winter ist die Zeit des Heckenschnitts

Warum Hecken wichtig sind und regelmäßig gepflegt werden

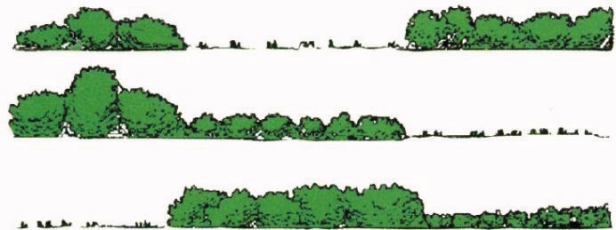


Traditionell spielen Hecken eine Rolle, als Lieferant von Holz und Rohmaterial für alle möglichen Haushaltsutensilien oder zur Verarbeitung von Blüten und Beeren für die Hausapotheke oder die Speisekammer. Aber auch für die Landwirtschaft sind sie nicht unwichtig: In Viehweiden schützen Hecken vor Regen und vor allzu starker Sonne. An Hängen verhindern Hecken Erosion und an exponierten Standorten bieten Hecken einen wirksamen Wind- und Kälteschutz. Hecken sind außerdem artenreiche Lebensräume. Eine alte Hecke kann aus bis zu 25 Strauch- und Baumarten bestehen. Noch weit mehr Tiere finden hier eine Nahrungsquelle und Deckung.

Hecken, die nicht zurückgeschnitten werden, entwickeln sich Richtung Wald, verlieren an Dichte und Artenvielfalt und können schließlich ihre vielfältigen Funktionen nicht mehr erfüllen. Von Oktober bis Ende Februar kümmert sich SICONA um die Heckenpflege.

Stockhieb, Seitenschnitt und Pflegepläne

Der Stockhieb („auf den Stock setzen“) ist die ökologischste Form der Heckenpflege. In einem etwa 20-jährigen Rhythmus werden Heckenabschnitte wurzelnah abgeschnitten um somit überalterte Hecken zu verjüngen. Durch diesen radikalen Rückschnitt, bilden Hecken aus den Wurzeln schnell neuen, gesunden Wuchs, der sich innerhalb von zwei bis drei Jahren wieder zu einer dichten Strauchschicht schließt.



Eine andere Art der Heckenpflege, dank moderner Maschinen, ist der seitliche Schnitt. Dabei werden nur die jungen Äste seitlich und oben geschnitten. Allerdings kann selbst der beste Schnitt die Überalterung einer Hecke nur verzögern, da der Unterbau der Hecke dabei nicht regeneriert wird. Irgendwann wird dann trotzdem ein Stockhieb erforderlich.

SICONA hat für die meisten Mitgliedsgemeinden Heckenkataster ausgearbeitet, auf denen die alljährlichen Pflegepläne basieren. Hier ist jede Hecke mit Ausdehnung, Artenzusammensetzung und Zustand erfasst. Ein Pflegeplan definiert die jährlichen Schnittmaßnahmen für jede einzelne Hecke.

Weitere Informationen auf sicona.lu



Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht aus 43 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel von SICONA ist die Erhaltung der heimischen Artenvielfalt und der naturnahen Lebensräume. Neben Landschaftspflegearbeiten ist die Wiederherstellung von Lebensräumen ein Schwerpunkt der Arbeit von SICONA.

12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: administration@sicona.lu



Vous avez un problème de voisinage ?

Bruits, plantations, dégradations, travaux, animaux, droit de propriété, etc.
N'attendez plus ! Venez rencontrer un(e) médiateur(trice) à la commune !

La médiation

- est volontaire et confidentielle
- est gratuite pour les parties concernées, la Commune prend en charge la rémunération du médiateur
- permet de trouver des solutions dans le respect des intérêts de chacun
- peut être une alternative aux procédures judiciaires coûteuses
- fait appel à la responsabilité des parties

Dir hutt ee Problem an ärer Noperschaft ?

Kaméidi, Planzen, Beschiedegungen, Aarbechten, Déieren, Eigentumsrecht, etc.
Da waart net ! Trefft lech mat engem/enger Mediateur/Mediatrice op der Gemeng !



Mediatioun

- ass fräiwëlleg a vertraulich
- kascht d'Parteien näischt, d'Gemeng bezillt de Mediateur
- bitt d'Méiglechkeet eng fair Léisung fir jiddereen ze fannen
- ass eng Alternative zu deieren Affäre viru Geriicht
- appelléiert un d'Verantwortung vun de Parteien

Have you got neighbourhood issues?

Noises, plantations, damages, constructions, animals, property right, etc.
Don't wait any longer ! Come and meet a mediator at the municipality!

Mediation

- is a voluntary procedure and based on trust
- without fees for the parties, the municipality is paying the mediators
- enables finding solutions which take into consideration the interests of every party
- offers an alternative to costly legal procedures
- appeals to the responsibility of every party

Wie wäre es, wenn Sie mit der Installation einer Wärmepumpe Komfort und erneuerbare Energien vereinen?

Die Wärmepumpentechnologie ist moderne und energieeffiziente Heiztechnik: Sie gewinnt Energie aus Luft, Erde oder Wasser und wandelt sie in Wärme für Ihr Zuhause um. Dadurch lassen sich Heizkosten senken und CO₂-Emissionen nachhaltig reduzieren.

Oft kursieren Vorurteile: Wärmepumpen seien nur in Kombination mit einer Fußbodenheizung geeignet, ineffizient bei Kälte oder schlichtweg teuer. Die Realität sieht jedoch anders aus: Wärmepumpen arbeiten auch bei niedrigen Außentemperaturen zuverlässig, eignen sich auch für bestehende Gebäude, bieten einen hohen Komfort und benötigen wenig Wartung.

Attraktiv wird der Umstieg auch durch finanzielle Vorteile, dank der staatlichen und kommunalen Beihilfen sowie der Zuschüsse der Energieversorger.

Für den Einstieg lohnt sich die **kostenlose und unabhängige Grundberatung** von Klima-Agence. Zusätzlich stehen praktische Tools zur Verfügung:

- Die **Checkliste „Wärmepumpen in Wohngebäuden“** für Privatpersonen fasst übersichtlich alle wichtigen Punkte von Planung bis Betrieb zusammen und hilft dabei, das Projekt gut vorzubereiten und erfolgreich umzusetzen: klima-agence.lu/de/installation-waermepumpe
- Mit dem **Beihilfensimulator** können Sie die verfügbaren Förderbeträge (staatliche Klimabonus-Beihilfen, kommunale Förderungen oder Zuschüsse der Energieversorger) simulieren: beihilfen.klima-agence.lu





Wat mécht de CDV?

De CDV begleet Kanner a jonk Leit, déi zu Lëtzebuerg wunnen an déi blann sinn oder Stéierunge vun der Vue hunn. Dës Schwierigkeete vun der Vue kënnen esouwuel reng Aeproblemer sinn mee awer och neurovisuel Ursaachen hunn. Bei engem neurovisuelle Problem läit d' Ursaach net beim A selwer, mee ass zentraler Natur a läit also am Gehier. Och Bëbeeën a Kanner, déi nach net an d' Schoul gi kënnen op d'Ënnerstëtzung vum CDV zeréckgräifen. Mir suergen dann duerfir, dass dës Kanner optimal op d'Erausforderunge vun der Schoul virbereet sinn an den Ufank an der Schoul ouni Schwierigkeete verlafe kann.

Wéini gëtt de CDV kontaktéiert a wie mécht dat?

Di zoustänneg Inklusiounskommissioun (commission d'inclusion) vun der regionaler Grondschouldirektiounen oder dem Lycée kann dem Kompetenzzenter seng Ënnerstëtzung ufroen. Dat geschitt iwwert d'Commission nationale d'inclusion (CNI). Hei ass den Accord vun den Elteren néideg. Eréischt nodeems eist spezialiséiert Personal e spezialiséierten Diagnostik erstallt huet a Schwierigkeete festgestallt gi sinn, déi esou eng Ënnerstëtzung sënnavoll maachen, kann de CDV aktiv ginn. (méi dozou op : www.inclusion-scolaire.lu)

Eng Demande fir engem konkrete Verdacht no ze goen, kann awer och vun den Elteren, respektiv vum erwuesse Schüler selwer, gemaach ginn.

Wéi schaffe mir?

Den CDV huet keng eege Klassen a probéiert also all Schüler a Schülerin a senger aktueller schoulescher Situatioun esou ze ënnerstëtzen, dass hien oder hat net benodeelegt ass am Verglach mat den anere Schüler a Schülerinnen. Dat maache mir andeems mir vill Hëllefsmëttel ubidden an

de Schüler oder d' Schülerin och am Gebrauch dovunner ënnerriichten. Ausserdeem ënnerstëtze mir d' Léierpersonal mat adaptéiertem didakteschem Material, dat zum Deel an eisem hausinternen Hëllefsmëttelservice ausgeschafft an hirgestallt gëtt. Eis Schüler a Schülerinne kréien bei Bedarf och ugepasste Print an Digitalmedien ugebuede. Natierlech hu mir nach vill weider Ënnerstëtzungsmoossnamen a Programmer (ambulant Interventiounen an der Klass, Reedukatioun, asw.), déi der Vilfalt vun eise Schüler a Schülerinnen an hire spezifischen Schwierigkeeten entsprechen.

Bei eise Schüler a Schülerinne sti mir dann och zur Säit wann et heescht den Iwwergang an de Beruff ze gestalten. Mir kënnen do hëllef d'Aarbechtsplaz ze konfiguréieren an technesch den Ufuerderunge vum Service un de neie Mataarbechter oder Mataarbechterin vum Betrib unzepassen. Domadder droe mir dozou bäi, dass d'Aarbechtsplaz den Erausforderungen entsprécht, déi di betraffe Persoun schonns bewältege kann. Eng weider Aufgab vum CDV ass den Dépistage, den am Cycle 2.1 an der Schoul duerchgefouert gëtt. Ausserdeem bitt den CDV iwwert d'Erwuesseenebildung vum Ministère fir Educatioun, Kanner a Jugend eng Hellewull vu Couren un, déi sech spezifesch un erwuesse Leit riicht. Dir kënnt iech, wann dir eng Stéierung vun der Vue hutt, hei a bal 100 verschidde Coure androen: <https://www.lifelong-learning.lu/recherche/formation/de?keyword=cdv>.

Wéi kontaktéieren ech de CDV?

Fir weider Informatiounen kënnt dir gären den CDV ënnert der Telefonsnummer: 45 43 06-1 oder der Email Adresse: info@cc-cdv.lu kontaktéieren. Op eiser Internetsäit fannt dir vill weider Informatiounen zum CDV: <https://cc-cdv.lu/fr> respektiv <https://cc-cdv.lu/de>

Wat kascht dat?

Den CDV ass e Kompetenzzenter vum Ministère fir Educatioun, Kanner a Jugend a seng Servicer sinn domadder gratis.

CDV Centre pour le développement des compétences relatives à la vue



La législation antitabac au Luxembourg

Ce document a un objectif purement informatif et n'a aucune valeur juridique. Pour toute précision, consultez le site de l'Administration de l'Économie.



Les produits concernés par la loi

Produits du tabac

Cigarette
Tabac à rouler
Pipe
Cigare et cigarillo
Chicha/Narguilé
Tabac chauffé
Tabac à mâcher ou priser

Produits nicotiniques (sans tabac)

Cigarette électrique rechargeable et jetable
Sachets de nicotine
Nouveaux produits nicotiniques



Produits non concernés par la loi

Les produits nicotiniques destinés au sevrage tabagique* disponibles en pharmacie.



*p.ex : patches, sprays, gommes, etc.

2025



Vente et achat

Interdit aux mineurs de moins de 18 ans

Interdiction en vigueur depuis 2006. En cas de doute, depuis 2026, le vendeur doit exiger la présentation d'une pièce d'identité à des fins de vérification.



Vente et achat en ligne

Interdite

Vente en ligne et vente transfrontalière à distance sont interdites.



Distribution échantillon

Distribution gratuite interdite

Interdiction de donner, offrir, distribuer ou livrer gratuitement des produits, même dans le cadre de promotions, événements, ou par internet.



Événement
Espace
extérieur

Encadrement par règlement Grand-Duché

Certaines zones extérieures (p. ex. stades, festivals, terrasses) peuvent être soumises à des interdictions locales de fumer/vapoter, selon les règlements grand-duchés ou décisions communales.



Étiquetage
emballage

Avertissements sanitaires obligatoires


Pour tous produits du tabac et sachets de nicotine : images et messages graphiques obligatoires.

Pour les cigarettes électroniques, les produits de recharge et les nouveaux produits nicotiniques : avertissements textuels obligatoires.

g | Ce que dit la Loi

itez la loi.

Ce document propose un panorama de la loi antitabac du 11 août 2006 et intègre les ajouts et modifications introduits en 2013, 2017 et 2025.

Publicité, promotion et parrainage	Consommation	Protection des mineurs
Totalement interdit Interdiction stricte de la publicité et du parrainage. Publicité uniquement autorisée sur le point de vente à l'intérieur des débits tabac avec plusieurs restrictions. 2025  Composition et arômes	Interdiction dans les lieux publics couverts et fermés Interdit de fumer ou vapoter dans : établissements scolaires et leur enceinte, crèches, hôpitaux, transports publics, lieux de travail fermés, restaurants et bars. 2025  Teneur maximale en nicotine	Interdiction renforcée Interdiction renforcée dans les lieux destinés à accueillir ou à héberger des mineurs : écoles et leur enceinte, aires de jeux, enceintes sportives où des <16 ans font du sport, véhicules avec des enfants de moins de 12 ans.
Arômes interdits Cigarettes, tabac à rouler, tabac chauffé : arômes caractérisants* et certains additifs** interdits. Autres produits du tabac : certains additifs** interdits. E-cigarette : certains additifs** interdits. Sachets de nicotine : certains additifs** + caféine, CBD, taurine interdits. <small>*odeurs ou goûts (p.ex : menthol, vanille, bonbon...) **liés à l'énergie, facilitant l'absorption de la nicotine ou considérés toxiques</small>	Maximum 0,048 mg libérée par unité et par gramme de produit uniquement pour : Sachets de nicotine : limite de 0,048 mg de nicotine par sachet Nouveaux produits nicotiques : limite de 0,048 mg de nicotine par unité (ou par gramme si le produit n'est pas conditionné par unité).	Sanctions Amende administrative et pénale Les contrevenants (vente à mineur, publicité, usage dans lieux interdits, etc.) peuvent être sanctionnés par des amendes administratives ou pénales.



Fondation
Cancer

Info · Aide · Recherche

Internet • Telefon Telekommunikationsrechter Sécherheet

Internet • téléphone • droits Telecom • sécurité

Internet • mobile • telecom rights • security



Dir mengt, Dir wësst alles?

Vous pensez tout savoir?

Think you know it all?

myco.lu/box

Mouer a Wiss

Prime pour services écosystémiques des zones humides et prairies riches en espèces

Le programme Klimabonus Mouer a Wiss du ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité offre une prime aux propriétaires privés dont les terrains abritent des prairies ou zones humides protégées. Ce programme vise à renforcer la résilience des écosystèmes face au changement climatique en incitant à une gestion durable des biotopes visés.

À qui s'adresse la prime ?

Tout propriétaire privé possédant des prairies ou zones humides répertoriées dans le cadastre des biotopes des milieux ouverts et situées en zone verte peut bénéficier de la prime, sous réserve d'un engagement de dix ans pour leur préservation ou amélioration.

Pour vérifier si votre parcelle comprend un biotope éligible, consultez geoportail.lu.

Le montant de la prime dépend de la surface admissible et est versé chaque année par l'État :

150 €/ha/an pour 0–25 ha
75 €/ha/an pour 25–50 ha
37,5 €/ha/an pour plus de 50 ha

Une majoration de 25 à 100 €/ha/an est prévue pour les surfaces situées en zone protégée.

Besoin de conseils ou d'aide pour des projets liés aux zones humides ou à la renaturation des prairies ?
Contactez la station biologique de votre région.

Les prairies riches en espèces offrent de nombreux bénéfices essentiels à la société

- Protection du sol
- Régulation du régime hydrique
- Protection contre l'érosion des sols
- Préservation de la biodiversité et d'un milieu de récréation voire de tourisme écologique
- Mise à disposition de zones refuge pour espèces rares ou menacées
- Absorption et stockage de carbone
- Garantie du maintien et du renforcement de la connectivité écologique

Procédure de demande

Les formulaires de demande sont disponibles sur guichet.lu. Le dossier est à transmettre à l'Administration de la nature et des forêts (ANF). Pour toute question, contactez l'ANF à l'adresse kbmw@anf.etat.lu.

La dénomination détaillée des biotopes éligibles est renseignée dans le règlement correspondant sur legilux.lu



Plus d'informations sur umwelt.lu



Die Heubörse für Luxemburg

**Finden Sie das perfekte Heu für Ihre
Tiere & unterstützen Sie regionale
Heuanbieter!**

Besuchen Sie **hee.lu** – die neue Online-Plattform für den Heuverkauf!

- **Anzeigen aufgeben:** Gesuch für Qualitätsheu – einfach & kostenlos
- **Heuanbieter in Ihrer Nähe finden:** Die besten Angebote schnell auf einer interaktiven Karte finden
- **Gezielte Suche:** kräuterreiches Heu, Bio-Qualität, Ballenformat & -größe und zahlreiche weitere Filtermöglichkeiten
- **Direkte Kontaktaufnahme:** Angebote vergleichen & individuelle Vereinbarungen mit Verkäufern treffen
- **Regionale Heuwirtschaft stärken:** Kaufen Sie direkt bei Landwirten aus Luxemburg

Durch den Kauf von **kräuterreichem Heu von extensiv genutzten Wiesen*** unterstützen Sie die Erhaltung unseres artenreichen Grünlandes. Dieses Heu eignet sich gut für die Fütterung von **Pferden, Jungvieh, Mutterkühen sowie für Kleintiere wie Kaninchen oder Meerschweinchen.**

*ohne Düngung und Pestizide, später Mahdtermin, Fläche unter Vertragsnaturschutz





**Melden Sie sich kostenlos an
und finden Sie das passende
Heu für Ihre Tiere!**

Scannen Sie dazu
den **QR-Code**



www.hee.lu

Bei Fragen melden Sie sich
per E-Mail unter **aarteraicht-grengland@erhalen.lu**.

Die Heubörse wird durch das Naturschutzsyndikat SICONA mit
der finanziellen Unterstützung des Ministeriums für Umwelt,
Klima und Biodiversität betreut.



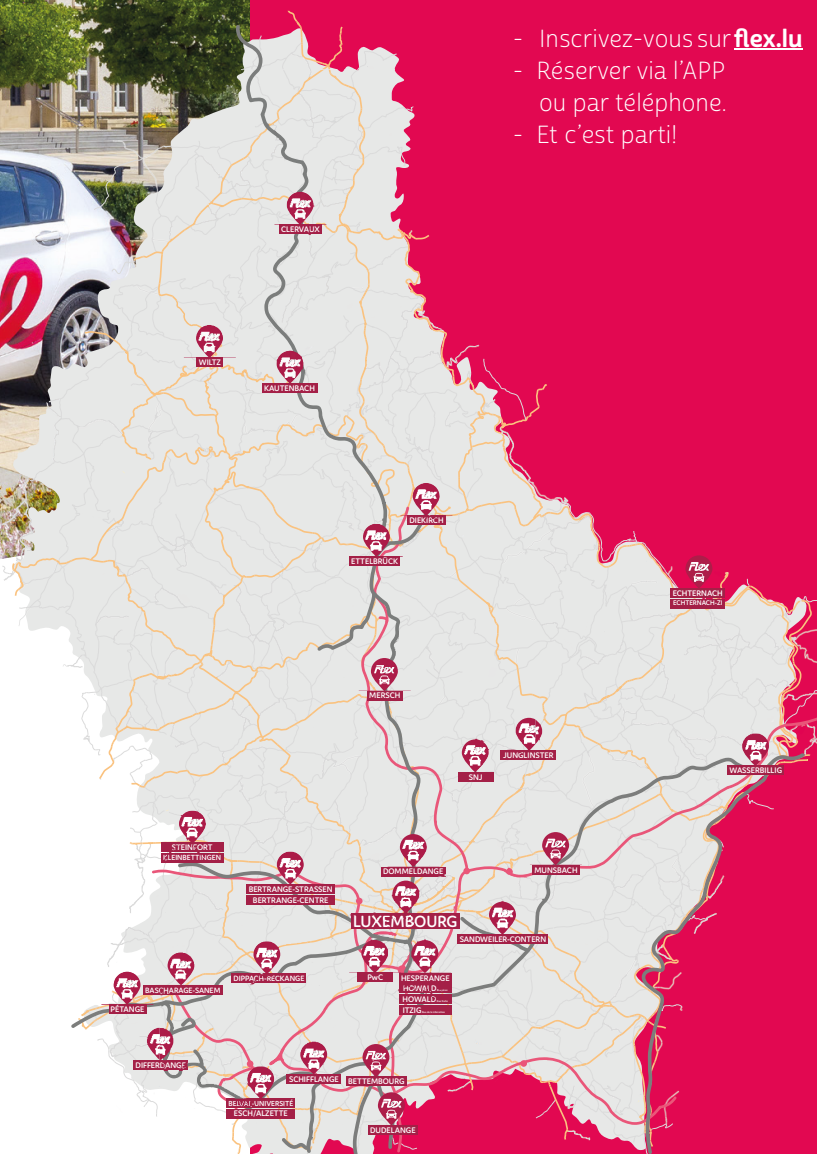
Le Carsharing dans votre commune.



Flex est la solution de carsharing partout au Luxembourg, proposant des voitures disponibles à de nombreuses stations, pour la plupart connectées au réseau de transport publics. Flex est la solution responsable pour les déplacements du quotidien.

L'inscription est facile:

- Inscrivez-vous sur flex.lu
- Réserver via l'APP ou par téléphone.
- Et c'est parti!



Steinfort, Parking « Rue de l'Hôpital »



Kleinbettingen, Parking près de l'école primaire

Flex pour les entreprises et les communes



















Avec Flex Business, inscrivez vos employés, utilisez les services Flex et recevez une facture détaillée de vos déplacements. C'est aussi simple que ça !



Combien ça coûte ?

Tous les tarifs incluent le carburant, une assurance, le nettoyage (interne et externe), les révisions et notre Flex-Servicecenter.



Basic	Basic Plus	Gold
0 €/mois 5 € de frais d'inscription	10 €/mois Pas de frais d'inscription	15 €/mois Pas de frais d'inscription
S  	S  	S  
2,95 € / h 0,50 € / km Location de 24h (km excl.) : 59 €	2,95 € / h 0,50 € / km Location de 24h (km excl.) : 59 €	1,95 € / h 0,45 € / km Location de 24h (km excl.) : 39 €
M  	M  	M  
3,95 € / h 0,60 € / km Location de 24h (km excl.) : 79 €	3,95 € / h 0,60 € / km Location de 24h (km excl.) : 79 €	2,95 € / h 0,55 € / km Location de 24h (km excl.) : 59 €
XL  	XL  	XL  
5,95 € / h 0,90 € / km	5,95 € / h 0,90 € / km	4,95 € / h 0,85 € / km
	Bonus : Recevez un crédit de trajet de 10 €	Bonus : Recevez un crédit de trajet de 10 €
CHOISIR BASIC	CHOISIR BASIC +	CHOISIR GOLD
Franchise sans réduction de responsabilité : jusqu'à 2500 €	Durée minimum 1 mois*	Durée minimum 1 mois*
Option : réduction de responsabilité : 1,99 € / h Franchise réduite à 300 €	Franchise : 300 €	Franchise : 300 €

Trouvez nos tarifs en ligne sur flex.lu

Flex-Servicecenter (24/7) : (+352) 2883 3882
Contact entreprises et communes : b2b@flex.lu

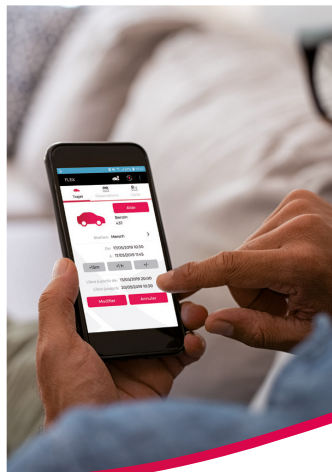


Comment ça fonctionne ?

1

Réservation

Faites votre choix parmi plusieurs types de véhicules modernes répartis dans de nombreuses stations Flex partout au Luxembourg.



2

Confirmation

Vous recevrez la confirmation de votre réservation instantanément.



3

Utilisation

Utilisez Flex partout au Luxembourg et dans la Grande Région et profitez d'un service sans limite!



4

Retour

Une fois votre trajet terminé, retournez simplement le véhicule à la station initiale avant la fin de votre réservation et indiquez le retour dans l'application Flex. Les frais seront automatiquement calculés.



WE CAN ALL SAVE A LIFE. EVERY SECOND COUNTS.



DOWNLOAD THE **STAYING ALIVE LU** APP.



If a cardiac arrest happens nearby:

1. Get alerted
2. Intervene
3. Save a life



Download
the app



Steinfort, le 14 janvier 2026

AVIS

Il est porté à la connaissance du public qu'en sa séance du 18 décembre 2025, le conseil communal a approuvé les règlements communaux suivants :

- Règlement communal fixant les conditions d'admission dans les logements pour personnes âgées ;
- Règlement communal relatif aux expositions à la Galerie CollART dans la Villa Collart à Steinfort ;
- Avenant au règlement de la circulation de la commune de Steinfort ;
- Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence émis par le collège échevinal et concernant la réglementation de la circulation – rue de Hobscheid à Steinfort.

Les textes des règlements respectives sont à la disposition du public, à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

pour le Collège des bourgmestre et échevins



Sammy Wagner
Bourgmestre

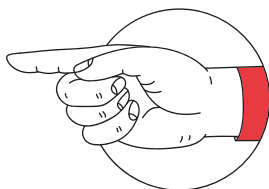


Alex Folscheid
Secrétaire communal

Gemengerotssätzung

Séance du conseil communal

Municipal council meetings



Hören Sie sich die Gemeinderatssitzung mit den entsprechenden Anmerkungen und Stellungnahmen auf der Website der Gemeinde oder im Gemeindehaus (nach Terminvereinbarung!) an.

Écoutez la séance du Conseil communal avec les commentaires et prises de position sur le site web de la commune ou à la maison communale (sur rendez-vous!).

**Séance du:
Sitzung vom:
18.12.2025**

Anwesend / Présent.e.s :

Sammy Wagner, Bourgmestre, Bürgermeister

Marianne Dublin-Felten, Échevine, Schöffin

Guy Erpelding, Échevin, Schöffe

Alain Faber, Rafael Gomes, Jasmine Pettinger, Hortense Ostach, Daniel Frieden,

Georges Zeimet, Andy Gilberts, Conseiller.ère.s, Gemeinderäte:innen

Alex Folscheid, Secrétaire communal, Gemeindesekretär

Entschuldigt / Excusé.e.s : Andy Gilberts (absent des points 2 à 9a),

Patric Schank, Conseiller.ère.s, Gemeinderäte:innen

Stimmrechtsübertragung / Délégations du vote :

Partic Schank délègue son droit de vote à Marianne Dublin-Felten / Partic Schank überträgt sein Stimmrecht auf Marianne Dublin-Felten

Beschlüsse des Gemeinderates / Décisions du Conseil communal :



Ja / Oui



Nein / Non



Enthaltung / Abstention

Le bourgmestre Sammy Wagner (LSAP) souhaite la bienvenue aux membres du Conseil communal, procède au tirage au sort du premier votant, M. Sammy Wagner, puis traite l'ordre du jour.

Der Bürgermeister Sammy Wagner (LSAP) begrüßt die Mitglieder des Gemeinderats, nimmt die Auslosung des ersten Stimmberechtigten, Sammy Wagner, vor und behandelt dann die Tagesordnung.

Séance publique

1) Travaux en cours

Alain Kieffer, ingénieur diplômé communal, Chef du Département technique, présente les travaux en cours dans les différentes localités de la commune de Steinfort.

Öffentliche Sitzung

1) Laufende Arbeiten

Alain Kieffer, diplomierter Kommunalingenieur und Leiter der technischen Abteilung, stellt die laufenden Arbeiten in den verschiedenen Ortschaften der Gemeinde Steinfort vor.

2) Devis - Offre APD « Méi Natur an eise Stied an Dierfer » - Maison Relais Steinfort – LSC360

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le devis établi par le bureau d'études LSC360 S.A. pour la mission partielle architecte-paysagiste relative à « Méi Natur an eise Stied an Dierfer » - Maison Relais à Steinfort, pour un montant total de 14.595,00 € hors TVA.

10 x 

3) Adoption du projet d'Aménagement Particulier « nouveau quartier » Rues de Luxembourg / Hobscheid à Steinfort

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le projet d'Aménagement Particulier « Rues de Luxembourg / Hobscheid » concernant des fonds sis à Steinfort, introduit par le bureau « LSC 360 » au nom et pour le compte de Movilliat Promotions S.A..

La présente est notifiée au ministre des Affaires intérieures dans les délais prévus par la loi.

10 x 

4a) Acte notarié – parcelle 854/3138

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver la cession gratuite consentie par la société BATINVEST Immobilière S.à r.l. au profit de la commune de Steinfort, telle que décrite dans l'acte notarié n°13265 dressé par Maître Jacques CASTEL et d'intégrer la parcelle cadastrée sous le numéro 854/3138, section C de Kleinbettingen, dans le domaine public communal.

La présente n'est pas transmise à l'autorité supérieure.

10 x 

4b) Acte notarié – parcelle 691/4339

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver la cession gratuite consentie par la société CAMARO S.A. au profit de la commune de Steinfort, telle que décrite dans l'acte notarié susmentionné et d'intégrer la parcelle cadastrée sous le numéro 691/4339, section A de Steinfort, dans le domaine public communal.

10 x 

2) Kostenvoranschlag – Angebot APD „Méi Natur an eise Stied an Dierfer” – Maison Relais Steinfort – LSC360

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kostenvoranschlag des Planungsbüros LSC360 S.A. für den Teilauftrag als Landschaftsarchitekt im Zusammenhang mit „Méi Natur an eise Stied an Dierfer” – Maison Relais in Steinfort in Höhe von insgesamt 14.595,00 € ohne MwSt. zu genehmigen.

10 x 

3) Verabschiedung des Teilbebauungsplans „Neues Viertel” Rues de Luxembourg / Hobscheid in Steinfort

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Teilbebauungsplan „Rues de Luxembourg / Hobscheid” für Grundstücke in Steinfort zu genehmigen, der vom Büro „LSC 360” im Namen und im Auftrag von Movilliat Promotions S.A. eingereicht wurde.

Dieses Schreiben wird innerhalb der gesetzlich vorgesehenen Fristen dem Minister für innere Angelegenheiten zugestellt.

10 x 

4a) Notarielle Urkunde – Parzelle 854/3138

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die von der Gesellschaft BATINVEST Immobilière S.à r.l. zugunsten der Gemeinde Steinfort gewährte unentgeltliche Übertragung, wie in der von Maître Jacques CASTEL erstellten notariellen Urkunde Nr. 13265 beschrieben, zu genehmigen und die unter der Nummer 854/3138, Abschnitt C von Kleinbettingen, im Kataster eingetragene Parzelle in den öffentlichen Besitz der Gemeinde zu überführen.

Das vorliegende Dokument wird nicht an die übergeordnete Behörde weitergeleitet.

10 x 

4b) Notarielle Urkunde – Parzelle 691/4339

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die in der oben genannten notariellen Urkunde beschriebene unentgeltliche Übertragung durch die Gesellschaft CAMARO S.A. zugunsten der Gemeinde Steinfort zu genehmigen und die unter der Nummer 691/4339, Abschnitt A von Steinfort, im Kataster eingetragene Parzelle in den öffentlichen Besitz der Gemeinde zu überführen.

10 x 

5) Titres de recette

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver les titres des recettes lui présentés par le receveur communal pour un total de 23.199.902,68 €.

10 x 

6a) Remplacement d'un membre effectif de la commission de la famille et seniors

Le vote se déroule pendant la séance publique, à scrutin secret.

Le Conseil communal décide unanimement de remplacer un membre effectif au sein de la commission de la famille et seniors.

9 x 

6b) Remplacement d'un membre effectif de la commission de la jeunesse

Le vote se déroule pendant la séance publique, à scrutin secret.

Le Conseil communal décide unanimement de nommer un nouveau membre effectif au sein de la commission de la jeunesse.

9 x 

7a) Contrat de bail abordable – Logement pour personnes âgées

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le contrat de bail abordable conclu avec la commune de Steinfort portant sur le logement No. 3 sis à L-8423 Steinfort, 10, rue de l'Hôpital, avec effet au 1^{er} décembre 2025.

10 x 

7b) Contrat de bail abordable – Logement pour personnes âgées

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le contrat de bail abordable conclu avec la commune de Steinfort portant sur le logement No. 5 sis à L-8423 Steinfort, 10, rue de l'Hôpital, avec effet au 1^{er} décembre 2025.

10 x 

5) Einnahmebelege

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die ihm vom Gemeindesekretär vorgelegten Einnahmenbelege in Höhe von insgesamt 23.199.902,68 € zu genehmigen.

10 x 

6a) Ersatz eines Vollmitglieds der Kommission für Familie und Senioren

Die Abstimmung findet während der öffentlichen Sitzung in geheimer Wahl statt.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, ein Vollmitglied der Kommission für Familie und Senioren zu ersetzen.

9 x 

6b) Ersatz eines Vollmitglieds der Jugendkommission

Die Abstimmung findet während der öffentlichen Sitzung in geheimer Wahl statt.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, ein neues Vollmitglied in die Jugendkommission zu berufen.

9 x 

7a) Erschwinglicher Mietvertrag – Seniorenwohnungen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den mit der Gemeinde Steinfort abgeschlossenen Vertrag über eine erschwingliche Miete für die Wohnung Nr. 3 in L-8423 Steinfort, 10, rue de l'Hôpital, mit Wirkung zum 1. Dezember 2025 zu genehmigen.

10 x 

7b) Erschwinglicher Mietvertrag – Seniorenwohnungen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den mit der Gemeinde Steinfort abgeschlossenen Vertrag über eine erschwingliche Miete für die Wohnung Nr. 5 in L-8423 Steinfort, 10, rue de l'Hôpital, mit Wirkung zum 1. Dezember 2025 zu genehmigen.

10 x 

8a) Acceptation de la Convention collective de Travail des Salariés des Communes du Sud

Le Conseil communal décide unanimement d'accepter le nouveau texte de la Convention collective de Travail des Salariés des Communes du Sud signé en date du 10 octobre 2025 pour une durée de validité du 1^{er} janvier 2025 jusqu'au 31 décembre 2027.

La présente est transmise à l'autorité supérieure aux fins d'approbation.

10 x 

8b) Convention de coopération intercommunale – le coordinateur sportif

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver la convention de coopération intercommunale signée entre les communes de Steinfurt, Garnich et Koerich, relative à l'engagement et au détachement d'un coordinateur sportif.

La présente est transmise au ministère des Sports.

10 x 

8c) Convention de subside ministère de la Culture – Centre culturel

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver la convention relative à la participation financière de l'État à la construction du centre culturel « Keeseminnen » à Steinfurt.

La présente est transmise au ministre de la Culture.

10 x 

8d) Centre d'Initiative et de Gestion Local Steinfurt / CIGL – Avenant 2025 et Convention 2026

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver :

- le 6^e avenant à la convention du 24 mars 2014 réglant les relations entre la commune de Steinfurt et le CIGL Steinfurt a.s.b.l. et fixant la participation financière pour l'année 2025;
- la convention de partenariat entre la commune de Steinfurt et le CIGL Steinfurt a.s.b.l. pour l'année 2026.

La présente est transmise pour approbation.

10 x 

8a) Annahme des Tarifvertrags für die Beschäftigten der Südgemeinden

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den neuen Text des Tarifvertrags für die Beschäftigten der Südgemeinden anzunehmen, der am 10. Oktober 2025 unterzeichnet wurde und vom 1. Januar 2025 bis zum 31. Dezember 2027 gültig ist.

Der vorliegende Vertrag wird der übergeordneten Behörde zur Genehmigung vorgelegt.

10 x 

8b) Interkommunale Kooperationsvereinbarung – der Sportkoordinator

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die zwischen den Gemeinden Steinfurt, Garnich und Koerich unterzeichnete Vereinbarung über die interkommunale Zusammenarbeit bezüglich der Einstellung und Entscheidung eines Sportkoordinators zu genehmigen.

Die vorliegende Vereinbarung wird an das Sportministerium weitergeleitet.

10 x 

8c) Subventionsvereinbarung mit dem Ministerium für Kultur – Kulturzentrum

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Vereinbarung über die finanzielle Beteiligung des Staates am Bau des Kulturzentrums „Keeseminnen“ in Steinfurt zu genehmigen.

Die vorliegende Vereinbarung wird dem Kulturminister übermittelt.

10 x 

8d) Centre d'Initiative et de Gestion Local Steinfurt / CIGL – Nachtrag 2025 und Vereinbarung 2026

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, Folgendes zu genehmigen:

- den 6. Nachtrag zur Vereinbarung vom 24. März 2014, der die Beziehungen zwischen der Gemeinde Steinfurt und dem CIGL Steinfurt a.s.b.l. regelt und die finanzielle Beteiligung für das Jahr 2025 festlegt;
- die Partnerschaftvereinbarung zwischen der Gemeinde Steinfurt und der CIGL Steinfurt a.s.b.l. für das Jahr 2026.

Die vorliegende Vereinbarung wird zur Genehmigung vorgelegt.

10 x 

8e) Avenant à la convention de partenariat pour l'organisation de la manifestation « Vintage Cars & Bikes »

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver l'avenant à la convention de partenariat pour l'organisation de la manifestation « Vintage Cars & Bikes » pour l'année 2025.

10 x 

8f) Avenant aux conventions relatives à la mise à disposition des églises de Steinfurt et de Hagen

Le Conseil communal décide à la majorité des suffrages approuver l'avenant aux conventions relatives à la mise à disposition des églises de Steinfurt et de Hagen, signé avec le Fonds de gestion des édifices religieux (« Kierchefong »).

8 x  2x 

8g) Convention « Sauvons Bambi »

Le Conseil communal décide à la majorité des suffrages d'approuver la convention conclue entre la commune de Steinfurt, la commune de Garnich et l'asbl « Sauvons Bambi Luxembourg » relative à la mise en place et à la gestion d'une station d'intervention pour la campagne annuelle de sauvetage des faons.

9 x  1x 

9a) Règlement communal fixant les conditions d'admission dans les logements pour personnes âgées

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le règlement communal fixant les conditions d'admission dans les logements pour personnes âgées.

10 x 

9b) Règlement communal relatif aux expositions à la Galerie CollART dans la Villa Collart à Steinfurt (Andy Gilbert est présent.)

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le règlement communal relatif aux expositions à la Galerie CollART dans la Villa Collart à Steinfurt.

11x 

8e) Nachtrag zur Partnerschaftvereinbarung für die Organisation der Veranstaltung „Vintage Cars & Bikes“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Nachtrag zur Partnerschaftvereinbarung für die Organisation der Veranstaltung „Vintage Cars & Bikes“ für das Jahr 2025 zu genehmigen.

10 x 

8f) Nachtrag zu den Vereinbarungen über die Bereitstellung der Kirchen von Steinfurt und Hagen

Der Gemeinderat beschließt mit Stimmenmehrheit, den Nachtrag zu den Vereinbarungen über die Bereitstellung der Kirchen von Steinfurt und Hagen, der mit dem Fonds de gestion des édifices religieux („Kierchefong“) unterzeichnet wurde, zu genehmigen.

8 x  2x 

8g) Vereinbarung „Sauvons Bambi“

Der Gemeinderat beschließt mit Stimmenmehrheit, die Vereinbarung zwischen der Gemeinde Steinfurt, der Gemeinde Garnich und der gemeinnützigen Vereinigung „Sauvons Bambi Luxembourg“ über die Einrichtung und Verwaltung einer Einsatzstation für die jährliche Fohlenrettungskampagne zu genehmigen.

9 x  1x 

9a) Gemeindeverordnung zur Festlegung der Aufnahmebedingungen für Seniorenwohnungen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Gemeindeverordnung zur Festlegung der Aufnahmebedingungen für Seniorenwohnungen zu genehmigen.

10 x 

9b) Gemeindeverordnung über Ausstellungen in der Galerie CollART in der Villa Collart in Steinfurt (Andy Gilbert ist anwesend.)

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Gemeindeverordnung über Ausstellungen in der Galerie CollART in der Villa Collart in Steinfurt zu genehmigen.

11 x 

9c) Avenant au règlement de la circulation de la commune de Steinfort

Le Conseil communal décide unanimement d'apporter des modifications au règlement de circulation de la commune de Steinfort.

11 x 

9d) Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence concernant la réglementation de la circulation – Rue de Hobscheid à Steinfort

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le règlement temporaire de la circulation routière – Rue de Hobscheid à Steinfort émis par le Collège des bourgmestre et échevin·e·s en sa séance du 11 décembre 2025.

11 x 

10) Subvention ASTM

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver un subside de 2.360,00 € à l'ASTM dans le cadre de la journée de l'arbre 2024.

11 x 

11) Pacte Nature - Contribution à la séquestration de carbone et renforcement de la résilience des forêts dans le cadre de l'adaptation du climat, selon le point 5.11 du catalogue des mesures du Pacte Nature

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver favorablement et de mettre en œuvre les principes préconisés dans la mesure 5.11 du Pacte Nature.

11 x 

12) Création d'un poste du groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social pour les besoins de la Maison Relais pour Enfants

Le Conseil communal décide unanimement de créer un poste du groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social à raison de 100% sous le régime de l'employé·e communal·e.

11x 

9c) Nachtrag zur Verkehrsordnung der Gemeinde Steinfort

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, Änderungen an der Verkehrsordnung der Gemeinde Steinfort vorzunehmen.

11 x 

9d) Bestätigung einer vorübergehenden Verkehrsregelung – Rue de Hobscheid in Steinfort

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die vom Bürgermeister- und Schöffenkollegium in seiner Sitzung vom 11. Dezember 2025 erlassene vorübergehende Verkehrsregelung – Rue de Hobscheid in Steinfort – zu genehmigen.

11 x 

10) Zuschuss für ASTM

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, ASTM im Rahmen des Tages des Baumes 2024 einen Zuschuss in Höhe von 2.360,00 € zu gewähren.

11 x 

11) Naturpakt – Beitrag zur Kohlenstoffbindung und Stärkung der Widerstandsfähigkeit der Wälder im Rahmen der Klimaanpassung, gemäß Punkt 5.11 des Maßnahmenkatalogs des Naturpakts

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die in Maßnahme 5.11 des Naturpakts empfohlenen Grundsätze zu billigen und umzusetzen.

11 x 

12) Schaffung einer Stelle der Vergütungsgruppe B1, Untergruppe Erziehung und psychosoziale Zwecke, für die Bedürfnisse der Maison Relais pour Enfants

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Schaffung einer Stelle der Vergütungsgruppe B1, Untergruppe Erziehung und psychosoziale Zwecke, mit einem Beschäftigungsgrad von 100 % im Rahmen des kommunalen Beschäftigungsregimes.

11 x 

13) Plan annuel de gestion des forêts pour l'exercice 2026

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le plan de gestion annuel de la forêt communale pour l'exercice 2025 présenté par l'Administration de la Nature et des Forêts ainsi que par le préposé forestier du triage de Steinfurt, qui prévoit un total de 190.000,00 € en investissements et de 32.500,00 € en recettes.

11 x 

14) Budget rectifié 2025 et Budget 2026 de l'Office Social Régional de Steinfurt

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le budget rectifié de l'exercice 2025 et le budget de l'exercice 2026 de l'Office Social Régional de Steinfurt.

11 x 

15) Budget rectifié 2025 et Budget 2026 de la commune de Steinfurt

Le Conseil communal décide à la majorité des suffrages d'approuver le budget rectifié de l'exercice 2025 et le budget de l'exercice 2026 conformément à l'exemplaire du Budget commenté et présenté par le Collège des bourgmestre et échevin·e·s.

La présente est transmise à l'autorité supérieure pour approbation.

7 x  4 x 

Pour les points 16) Informations et courrier et 17) Questions des conseillers, veuillez-vous référer à l'enregistrement audio de la séance du Conseil communal en question.

13) Jährlicher Waldbewirtschaftungsplan für das Geschäftsjahr 2026

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den von der Natur- und Forstverwaltung sowie vom Förster des Reviers Steinfurt vorgelegten jährlichen Bewirtschaftungsplan für den Gemeindewald für das Geschäftsjahr 2025 zu genehmigen, der Investitionen in Höhe von insgesamt 190.000,00 € und Einnahmen in Höhe von 32.500,00 € vorsieht.

11 x 

14) Rektifizierter Haushalt 2025 und Haushalt 2026 des regionalen Sozialamtes Steinfurt

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den rektifizierten Haushalt für das Geschäftsjahr 2025 und den Haushalt für das Geschäftsjahr 2026 des regionalen Sozialamtes Steinfurt zu genehmigen.

11 x 

15) Rektifizierter Haushalt 2025 und Haushalt 2026 der Gemeinde Steinfurt

Der Gemeinderat beschließt mit Stimmenmehrheit, den rektifizierten Haushalt für das Geschäftsjahr 2025 und den Haushalt für das Geschäftsjahr 2026 gemäß dem vom Bürgermeister- und Schöffenkollegium vorgelegten und kommentierten Haushaltsplan zu genehmigen.

Das vorliegende Dokument wird der übergeordneten Behörde zur Genehmigung vorgelegt.

7 x  4 x 

Zu den Punkten 16) Informationen und Korrespondenz und 17) Fragen der Ratsmitglieder verweisen wir auf die Audioaufzeichnung der betreffenden Gemeinderatssitzung.

Séance à huis clos

18a) Démission volontaire d'un·e employé·e communal·e

Le vote se déroule pendant la séance à huis clos, à scrutin public.

Le Conseil communal décide unanimement d'accepter la démission volontaire d'un·e employé·e communal·e de ses fonctions du poste du groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social avec effet à partir du 1^{er} décembre 2025.

La présente est transmise à l'autorité supérieure.

11 x 

Geschlossene Sitzung

18a) Freiwilliger Rücktritt eines/einer Gemeindemitarbeiter:in

Die Abstimmung findet in offener Wahl während der geschlossenen Sitzung statt.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die freiwillige Kündigung eines/einer Gemeindemitarbeiters:in aus seiner Funktion in der Vergütungsgruppe B1, Untergruppe Erziehung und psychosoziale Zwecke, mit Wirkung zum 1. Dezember 2025 anzunehmen.

Das vorliegende Dokument wird an die übergeordnete Behörde weitergeleitet.

11 x 

18b) Démission d'un-e employé-e communal-e du poste du groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social avec effet immédiat

Le vote se déroule pendant la séance à huis clos, à scrutin public.

Le Conseil communal décide unanimement de démettre un-e employé-e communal-e de ses fonctions au poste du groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social, en raison de son inaptitude médicale, avec effet immédiat, à compter du 19 décembre 2025.

La présente est transmise à l'autorité supérieure.

11 x 

18c) Démission volontaire d'un-e fonctionnaire communal-e

Le vote se déroule pendant la séance à huis clos, à scrutin public.

Le Conseil communal décide unanimement d'accepter la démission volontaire d'un-e employé-e communal-e de ses fonctions au poste du rédacteur (groupe de traitement B1, sous-groupe administratif) avec effet à partir du 1^{er} février 2026.

La présente est transmise à l'autorité supérieure.

11 x 

19a) Approbation d'une augmentation de tâche d'un-e employé-e communal-e à la Maison Relais pour Enfants

Le vote se déroule pendant la séance à huis clos, à vote secret.

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver l'augmentation de la tâche d'un-e employé-e communal-e au poste du groupe d'indemnité C1 sous-groupe éducatif et psycho-social, de 30 à 35 heures par semaine pour une durée indéterminée et ce à partir du 1^{er} janvier 2026.

La présente est transmise à l'autorité supérieure.

10 x 

18b) Rücktritt eines/einer Gemeindemitarbeiters:in aus der Vergütungsgruppe B1, Untergruppe Erziehung und psychosoziale Zwecke, mit sofortiger Wirkung

Die Abstimmung findet in offener Wahl während der geschlossenen Sitzung statt.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, einen/eine Gemeindemitarbeiter:in aus medizinischen Gründen mit sofortiger Wirkung zum 19. Dezember 2025 aus seiner/ihrer Stelle der Vergütungsgruppe B1, Untergruppe Erziehung und psychosoziale Zwecke, zu entlassen.

Das vorliegende Dokument wird an die übergeordnete Behörde weitergeleitet.

11 x 

18c) Freiwilliger Rücktritt eines/einer Gemeindemitarbeiters:in

Die Abstimmung findet in offener Wahl während der geschlossenen Sitzung statt.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den freiwilligen Rücktritt eines/einer Gemeindemitarbeiters:in von seinem/ihrer Amt als Redakteur (Vergütungsgruppe B1, Untergruppe Verwaltung) mit Wirkung zum 1. Februar 2026 anzunehmen.

Das vorliegende Dokument wird an die übergeordnete Behörde weitergeleitet.

11 x 

19a) Genehmigung einer Aufgabenerweiterung für einen/eine Gemeindemitarbeiter:in in der Maison Relais pour Enfants

Die Abstimmung findet während der geschlossenen Sitzung in geheimer Wahl statt.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Aufgabenerweiterung eines/einer Gemeindemitarbeiters:in in der Vergütungsgruppe C1, Untergruppe Erziehung und psychosoziale Zwecke, von 30 auf 35 Wochenstunden auf unbestimmte Zeit ab dem 1. Januar 2026 zu genehmigen.

Das vorliegende Dokument wird an die übergeordnete Behörde weitergeleitet.

10 x 

19b) Engagement au poste du groupe d'indemnité B1 sous-groupe éducatif et psycho-social pour les besoins de la Maison Relais pour Enfants

Le vote se déroule pendant la séance à huis clos, à vote secret.

Le Conseil communal décide unanimement d'engager un-e employé-e communal-e au poste du groupe d'indemnité B1 sous-groupe éducatif et psycho-social à raison de 30 heures par semaine à durée indéterminée et ce à partir du 1^{er} janvier 2026.

La présente est transmise à l'autorité supérieure.

10 x 

20a) Désignation d'un-e vice-président-e

Le vote se déroule pendant la séance à huis clos, à vote secret.

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver la désignation d'un-e candidat-e au poste de vice-président-e du conseil d'administration de l'Office Social Régional de Steinfurt.

La présente est transmise à l'Office Social Régional de Steinfurt à toute fin utile.

10 x 

20b) Proposition d'attribution de 10 heures hebdomadaires supplémentaire au service « aides sociales » à un-e collaborateur·rice en fonction

Le vote se déroule pendant la séance à huis clos, à vote secret.

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver l'attribution, à partir du 1^{er} octobre 2025, de 10 heures supplémentaires par semaine dans le domaine de l'aide sociale à un-e de ses employé-e-s

La présente est transmise à l'Office Social Régional de Steinfurt à toute fin utile.

10 x 

19b) Einstellung in der Vergütungsgruppe B1, Untergruppe Erziehung und psychosoziale Zwecke, für die Bedürfnisse der Maison Relais pour Enfants

Die Abstimmung findet während der geschlossenen Sitzung in geheimer Wahl statt.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, eine:n Gemeindemitarbeiter:in in der Vergütungsgruppe B1, Untergruppe Erziehung und psychosoziale Zwecke, für 30 Stunden pro Woche auf unbestimmte Zeit ab dem 1. Januar 2026 einzustellen.

Das vorliegende Dokument wird an die übergeordnete Behörde weitergeleitet.

10 x 

20a) Ernennung eines/einer Vizepräsidenten:in

Die Abstimmung findet während der geschlossenen Sitzung in geheimer Wahl statt.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Ernennung eines/einer Kandidaten:in für das Amt des Vizepräsidenten des Verwaltungsrats des Regionalen Sozialamtes Steinfurt zu genehmigen.

Dieses Dokument wird zu allen zweckdienlichen Zwecken an das Regionale Sozialamt Steinfurt weitergeleitet.

10 x 

20b) Vorschlag zur Zuweisung von 10 zusätzlichen Wochenstunden für den Dienst „Sozialhilfe“ an einen/ eine Mitarbeiter:in im Amt

Die Abstimmung findet während der geschlossenen Sitzung in geheimer Wahl statt.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, ab dem 1. Oktober 2025 einem seiner Mitarbeiter:innen 10 zusätzliche Stunden pro Woche im Bereich Sozialhilfe zuzuweisen.

Dieses Dokument wird zu allen zweckdienlichen Zwecken an das regionale Sozialamt von Steinfurt weitergeleitet.

10 x 

ATTENTION AU PHISHING PAR SMS, COURRIEL OU TÉLÉPHONE !

1



L'escroc se fait passer pour un tiers de confiance (entité étatique, banque...) et vous envoie un lien par SMS ou email. Il peut même téléphoner avec un **faux numéro luxembourgeois**.

2



Le message reçu est **alarmant** (p.ex. prélèvements bancaires illicites) **ou attrayant** (remboursement d'impôts, paiement de primes...) et vous incite à **cliquer sur un lien**.

3



Ce lien mène vers un **site web frauduleux**, avec pour finalité de **recupérer vos données personnelles**.

Conseils préventifs :

- **Ne partagez jamais des données personnelles avec des inconnus**, ou qui vous sont demandées par courriel, téléphone, SMS ou d'autres services de messagerie.
- **Ne cliquez jamais sur un lien** qui vous a été envoyé d'une **source inconnue**.
- Méfiez-vous de messages ou appels qui vous poussent à réagir vite. **Ne vous laissez jamais mettre sous pression** pour effectuer un paiement ou transmettre vos données, et prenez toujours le temps de remettre en question de telles sollicitations.
- **Contrôlez toujours si le message s'adresse à vous personnellement**, respectivement, s'il contient des **fautes** ou des **traductions erronées**.
- Sachez que des organisations et entreprises sérieuses ne vous demandent jamais d'envoyer des données personnelles via courriel ou SMS.

Si la provenance d'un message ou d'un appel n'est pas claire, et/ou en cas de doute, prenez d'abord contact avec l'entité concernée par le biais des moyens de communication habituels pour vérifier s'il s'agit d'une arnaque ou pas.

Si vous avez été victime d'une escroquerie, contactez l'un de nos commissariats de police pour porter plainte.

Lafend Aarbechten

Travaux en cours

Work in progress

18.12.2025

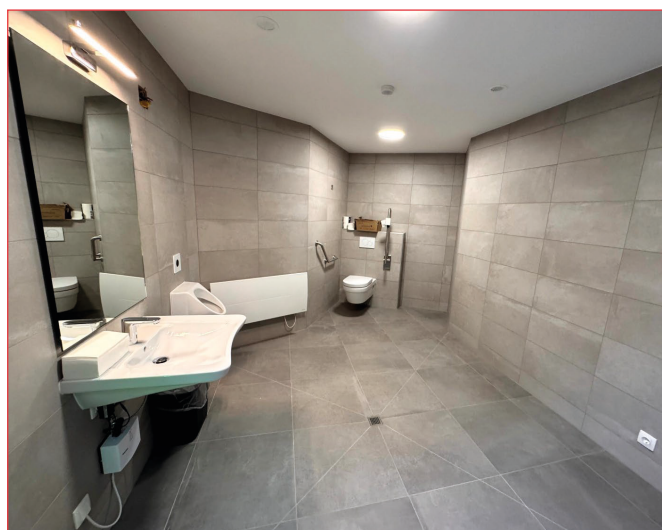


Construction hall sportif (phase 2)

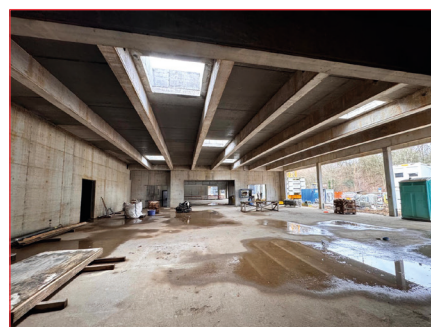


Cité Herrenfeld à Steinfort





Réaménagement du cimetière



Travaux pour nouveau centre culturel à Steinfurt



steinfort.lu
#mirsistengefort

Commune de Steinfort
4, Square Patton
L-8443 Steinfort

ISSN 2354-4805



Commune de
Steinfort